

Era il bel viso suo

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto XI ottava 65

Antonio Barré (c.1520s-c.1579)

Madrigali ariosi de diversi a 4, Il secondo libro delle muse (Rome, 1558)

Prima parte

Canto

E - ra il bel vi - so suo, qual es - ser suo - - le

Alto

E - ra il bel vi - so suo, qual es - ser suo -

Tenore

E - ra il bel vi - so suo, qual es -

Basso

E - ra il bel vi - so

5

E - ra il bel vi - so suo, qual es - ser suo - le

- le, e - ra il bel vi - so suo, qual es - ser suo - -

ser suo - - le qual es - ser suo - - le Da pri-ma-ve - ra al - cu -

suo, e - ra il bel vi - so suo, qual es-ser suo - le Da pri-ma-ve - ra al -

10

Da pri-ma-ve - - ra al - cu - - na vol-ta il cie - lo, al - cu - na vol - ta il

le, qual es-ser suo - le Da pri-ma-ve - ra al - cu - na vol-ta, da pri-ma-ve-ra al-cu - na

na vol - ta il cie - lo, da pri-ma-ve - ra al - cu - na vol - ta il cie -

cu - na vol - ta il cie - lo, da pri-ma-ve-ra al-cu - na vol - ta il

15

—cie-lo, Quan-do la piog-gia cad' e'a un tem-po il so - le, e'a un tem-po il so -
vol - ta il cie - lo, Quan-do la piog-gia cad' e'a un tem-po il
- lo, Quan-do la piog-gia cad' e'a un tem-po il so - le, e'a un tem - po il
cie - lo, Quan-do la piog-gia cad' e'a un tem-po il so - le,

20

- le, Si sgom-bra in-tor - no il nu - bi-lo - so
so - le, Si sgom-bra in-tor - no il nu-bi-lo - so ve - lo. il nu-bi-lo - so
so - le, Si sgom-bra in-tor-no il nu-bi-lo - so, si sgom-bra in-tor-no il nu - bi-lo-so.
e'a un tem - po il so - le, Si sgom-bra in - tor - no il nu - bi - lo-so

25

ve - lo. E co-me il ro-si-gnuol dol - ci ca-ro - le, Me - na nei ra-mi al-lor del
ve - lo. E co - me il ro-si-gnuol dol - ci ca - ro-le, Me-na nei ra-mi al-lor del
ve - lo. Me - na nei ra-mi al-lor del
ve - lo.

30

ver - de ste - lo, Co - sì al - le bel - le la - gri - me le piu - me Si

ver - de ste - lo, Co - sì al - le bel - le la - gri - me Si

ver - de ste - lo, Co - sì al - le bel - le la - gri - me le piu - me Si ba -

Co - sì al - le bel - le la - gri - me le piu - me Si

35

ba - gna A - mo - re, si ba - gna A - mo - re, e go - de al chia - ro, e go - de al

ba - gna A - mo - re, e go - de al chia - ro lu - me, e go - de al chia - ro lu -

gna A - mo - re, e go - de al chia - ro lu - - - -

ba - gna A - mo - re, e go - de al chia - ro lu - - - -

40

chia - ro lu - me, e go - de al chia - ro lu - me.

me, al chia - ro lu - me, e go - de al chia - ro lu - me.

me, e go - de al chia - ro lu - me, e go - de al chia - ro lu - me.

me, e go - de al chia - ro lu - me, al chia - ro lu - me.

Seconda parte

Canto

E nel-la fa - ce de' be-gli oc-chi ac - cen - de,

Alto

E nel-la fa - ce de' be-gli oc-chi ac - cen - de, e nel-la

Tenore

E nel-la fa-ce de' be-

Basso

E nel-la fa - ce de' be-gli oc-chi ac -

5

e nel-la fa - ce de' be-gli oc - chi ac - cen - de L'au-ra-to stra - le, l'au -

fa - ce de' be-gli oc - chi ac - cen - de L'au-ra-to stra - le, l'au -

gli oc - chi ac - cen - de L'au - ra - to stra - le, l'au - ra - to

cen - de, ac - cen - de L'au-ra-to stra - le, l'au -

10

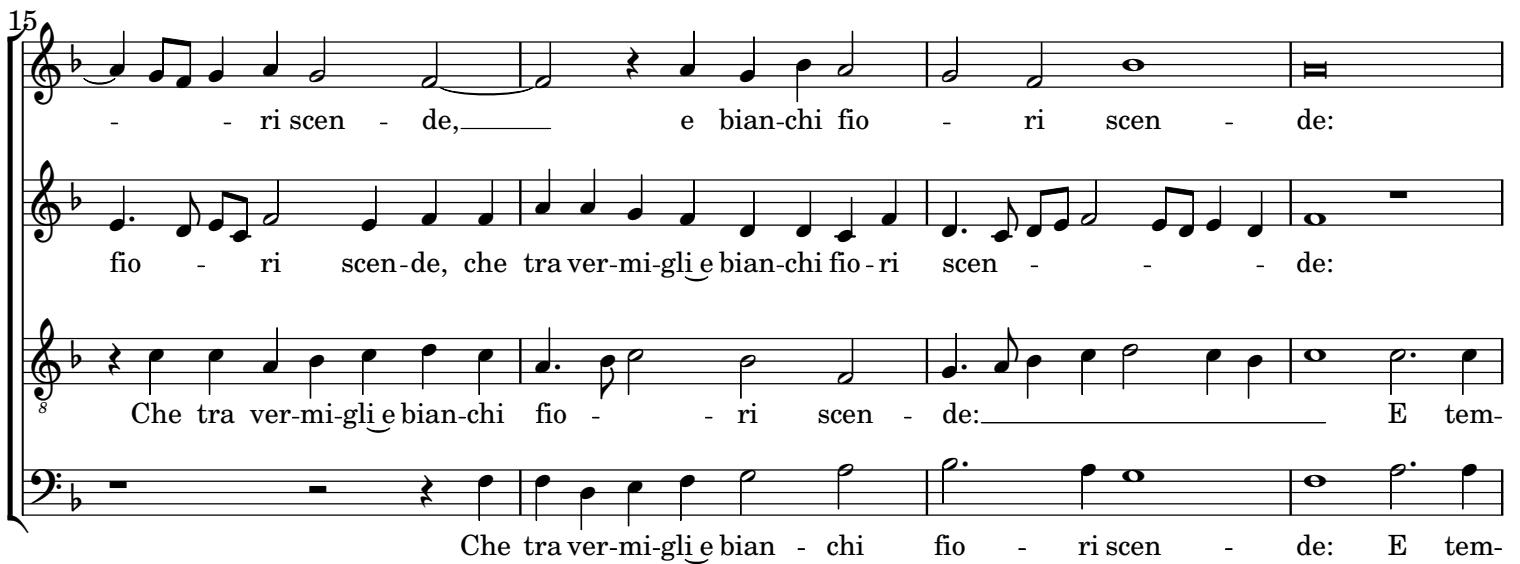
ra - to stra - l'e nel ru - scel - lo am - mor - za; Che tra ver - mi - gli e bian - chi fio -

ra - to stra - l'e nel ru - scel - lo am - mor - za; Che tra ver - mi - gli e bian - chi

stra - l'e nel ru - scel - lo am - mor - za, am - mor - za;

ra - to stra - le,

15



- ri scen - de, e bian-chi fio - ri scen - de:
fio - ri scen-de, che tra ver-mi-gli e bian-chi fio-ri scen - - - de:
Che tra ver-mi-gli e bian-chi fio - - ri scen - de: E tem-
Che tra ver-mi-gli e bian - chi fio - ri scen - de: E tem-

20



E tem-pra-to che l'ha, ti-ra di for - za, di for - za, ti-ra di for - za, di for - za Con-
E tem-pra - to che l'ha, ti-ra di for - za, ti-ra di for - za, ti - ra di for - za Con-
pra-to che l'ha, e tem - pra-to che l'ha, ti - ra di for - za, ti - ra di for - za Con-tra il gar-zon,
pra-to che l'ha, ti-ra di for - za, ti-ra di for - za Con-tra il gar-zon, che.

25



tra il gar-zon, che né scu - do di-fen - de Né ma-glia dop - pia
tra il gar-zon, che né scu - do di-fen - de Né ma - glia dop - pia né -
che né scu - do di-fen - de Né ma - glia dop - pia, né ma-glia dop -
né scu - do di - fen - de Né ma-glia dop - pia

30

né fer-ri-gna scor - za; Che men - tre st'a mi - rar gli oc - chi e le chio -
 _ fer-ri - gna scor - - za; Che men - tre st'a mi - rar, che men - tre st'a mi -
 pia né fer-ri - gna scor - za; Che men - tre st'a mi - rar gli oc - chi e le
 né fer - ri - gna scor - za; Che men - tre st'a mi - rar, che men - tre st'a mi - rar

35

40

me, gli oc - chi e le chio - me, Si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co -
 rar gli oc - chi e le chio - me, Si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co -
 chio - - - me, Si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co -
 gli oc - chi e le chio - me, Si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co -

45

me, si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co - me, e non sa co - me.
 me, si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co - me, e non sa co - me.
 me, si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co - me, e non sa co - me.
 me, si sen - t'il cor fe - ri - to e non sa co - me, e non sa co - me.

Era il bel viso suo, quale esser suole
 da primavera alcuna volta cielo
 quando la pioggia cade, e a un tempo il sole
 si sgombra intorno il nubiloso velo.
 E come il rosignuol dolci carole
 mena nei rami alor del verde stelo,
 così alle belle lagrime le piume
 si bagna Amore, e gode al chiaro lume.

E nella face de' begli occhi accende
 l'aurato strale, e nel ruscello ammorza;
 che tra vermigli e bianchi fiori scende:
 e temprato che l'ha, tira di forza
 contra il garzon, che né scudo difende
 né maglia doppia né ferrigna scorza;
 che mentre sta a mirar gli occhi e le chiome,
 si sente il cor ferito, e non sa come.

Her face was such as sometimes in the spring
 We see a doubtful sky, when on the plain
 A shower descends, and the sun, opening
 His cloudy veil, looks out amid the rain.
 And as the nightingale then loves to sing
 From branch of verdant stem her dulcet strain,
 So in her beauteous tears his pinions bright
 Love bathes, rejoicing in the chrystal light.

The stripling heats his golden arrow's head
 At her bright eyes, then slacks the weapon's glow
 In streams, which falls between white flowers and red;
 And, the shaft tempered, strongly draws his bow,
 And roves at him, o'er whom no shield is spread,
 Nor iron rind, nor double mail below;
 Who, gazing on her tresses, eyes, and brow,
 Feels that his heart is pierced, he knows not how.

William Rose (1775-1843)